

Introducción

El Certificado Superior de Español de los Negocios de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid confirma que el candidato tiene un nivel B2 de competencia lingüística en español dentro del ámbito de los negocios y de la empresa, tanto en la expresión/compreensión oral como en la expresión/compreensión escrita.

Este examen se ofrece a través de convocatorias en el Instituto de Formación Empresarial de la Cámara de Comercio 4 veces al año, o a través de convocatorias ofrecidas por diferentes Centros Colaboradores de la Cámara en España y en el extranjero.

El examen, tal como se describe en el catálogo de la escuela de idiomas para los negocios de dicha Cámara, consta de pruebas escritas (70/90 puntos) y una prueba oral (20/90 puntos).

Las pruebas escritas miden:

- ▶ **la comprensión lectora (20 puntos):** utilizando textos informativos del nivel de semidivulgación y especializado, siempre dentro del ámbito económico y comercial del español del área peninsular o de América, a través de preguntas de opción múltiple, completar o falso/verdadero.
- ▶ **los conocimientos específicos del idioma (20 puntos):** problemas gramaticales y de léxico.
- ▶ **la producción de textos escritos (30 puntos):** redacción de una carta o escrito comercial o administrativo partiendo de un supuesto o un escrito profesional conciso a partir de un supuesto.

La prueba oral parte de la lectura de un texto escrito, su posterior resumen y opinión personal y diálogo con el tribunal.

Este manual ha surgido de la necesidad de desarrollar materiales para cursos de español de los negocios y/o de preparación para el Certificado Superior, y sus contenidos se han utilizado en dichos cursos de español para verificar su eficacia antes de ser publicados. El manual permite a los estudiantes capacitarse para realizar las actividades que, según el catálogo de la Cámara, los candidatos al examen deben dominar:

- ▶ Comprender y elaborar mensajes orales y escritos dentro del ámbito específico de los negocios y de la empresa.
- ▶ Elaborar textos escritos del ámbito profesional con unidad interna y sin errores destacados.
- ▶ Comprender en pocas palabras el contenido de un texto, sin ningún apoyo, y contestar e iniciar una conversación sobre el mismo.
- ▶ Pasar del registro formal al informal y hablar de cualquier tema que no requiera especialización.

Además, este manual desarrolla los contenidos teóricos y prácticos exigidos para superar con éxito este examen. Los contenidos teóricos exigidos incluyen las estructuras sintácticas y léxicas correspondientes al nivel B2 del Marco de Referencia Europeo, así como los contenidos comunicativos, económicos y jurídicos que cubren todas las actividades de la empresa: definición y clasificación de empresa, creación de empresas en España, organización de la empresa, recursos humanos, financiación (banca y bolsa), la actividad comercial, la internacionalización de la empresa, las obligaciones de la empresa (contabilidad e impuestos) y el estudio de un sector específico, el turístico.

En cuanto a los contenidos prácticos, este manual desarrolla las cuatro destrezas a través de actividades similares a las que el candidato encontrará en el examen:

- ▶ **Expresión y comprensión oral:** diálogos cortos, dramatizaciones, vacíos de información, y actividades libres, tales como debates, estudios de casos y presentaciones orales, que sean significativas y motivadoras para el estudiante.
- ▶ **Expresión escrita:** a través de actividades de preparación, actividades de práctica guiada y actividades de práctica libre, los estudiantes practican y dominan las técnicas de la correspondencia comercial en español.
- ▶ **Comprensión lectora:** a partir de materiales auténticos y actualizados se desarrollan actividades de lectura intensiva y extensiva, actividades de preparación, actividades durante la lectura y actividades posteriores a la lectura.

Al final del manual se incluye un modelo de examen para que los estudiantes puedan verificar sus conocimientos y familiarizarse con el formato. Sin embargo, es importante señalar que este manual no solo se limita a preparar al estudiante para hacer y superar con éxito este examen, sino que le da conocimientos suficientes sobre la empresa española que le permitirán trabajar en una empresa española o latinoamericana, ya sea en el país de origen de esta o del estudiante, y también lo preparará en caso de que quiera realizar estudios universitarios relacionados con el campo empresarial. Por último, y como valor añadido, hay que mencionar el elemento intercultural que está muy presente en este texto, y que hace que el estudiante reflexione sobre su propia cultura y sobre la de los demás.